

طلب إبداء رغبة للتسجيل في مرحلة ما قبل المدرسة في مدرسة حكومية في NSW

شكرًا لاهتمامك بتسجيل طفلك في مرحلة ما قبل المدرسة (preschool) في إحدى المدارس الحكومية في NSW. يصبح الأطفال مؤهلين للالتحاق بصفوف ما قبل المدرسة من بداية العام الدراسي إذا كانوا سيبلغون ٤ سنوات من العمر في ٣١ تموز/يوليو من ذلك العام أو قبل هذا التاريخ.

سوف تساعد المعلومات التي تقدّمها إلى مدير أو مديرة المدرسة في تطبيق [سياسة تسجيل الطلاب وإجراءات الالتحاق بمرحلة ما قبل المدرسة في مدارس NSW الحكومية](#). توضّح إجراءات الالتحاق بمرحلة ما قبل المدرسة في مدارس NSW الحكومية إجراءات ترتيب الأولوية للتسجيل بمرحلة ما قبل المدرسة في مدرسة حكومية. إذا تم عرض مكان لطفلك في المدرسة، سيطلب منك تعبئة [استمارة طلب تسجيل بمرحلة ما قبل المدرسة في مدرسة حكومية](#) وتقديم أي مستندات إضافية.

يرجى تعبئة جميع أقسام هذه الاستمارة باللغة الإنجليزية وإحضار النسخ الأصلية من المستندات الداعمة ذات الصلة عند تقديم الطلب في مكتب المدرسة. يمكن العثور على القائمة التفقدية للمستندات المطلوبة في نهاية هذه الاستمارة.

تفاصيل الطفل (Child's details)

الاسم الأول للطفل (Child's first name): _____

اسم العائلة (Family name): _____

تاريخ الميلاد (Date of birth): _____ الجنس (Gender): _____

العنوان السكني (Home address): _____

الأشقاء و/أو الشقيقات الذين يدرسون حالياً في المدرسة

Siblings currently attending the school

يرجى تقديم بيانات جميع الأشقاء و/أو الشقيقات المسجلين حالياً في هذه المدرسة

وضع الإقامة في أستراليا (Residency status)

ما هو وضع الإقامة الخاص بطفلك؟

مواطن أسترالي
Australian citizen

مواطن نيوزيلندي
New Zealand citizen

من سكان نورفوك آيلاند
Norfolk Islander

مقيم دائم
Permanent resident

حامل تأشيرة مؤقتة
Temporary visa holder

الفئة الفرعية للتأشيرة الحالية

Current visa sub-class

تاريخ انتهاء التأشيرة

Visa expiry date

الطفل المولود في أستراليا لا يحصل تلقائياً على الجنسية الأسترالية إلا إذا كان أحد والديه أو مقدّمي الرعاية له مواطناً أسترالياً أو يحمل تأشيرة إقامة دائمة عند ولادة الطفل.

أطفال السكان الأصليين أو أبناء جزر مضيق توريس Aboriginal and Torres Strait Islander status

هل الطفل من السكان الأصليين أو من أبناء جزر مضيق توريس؟

كلا من السكان الأصليين من جزر مضيق توريس كلاهما (من السكان الأصليين ومن جزر مضيق توريس)
No Aboriginal Torres Strait Islander Both Aboriginal and Torres Strait Islander

اللغات المستخدمة في المنزل Languages spoken at home

هل يتحدث طفلك لغة غير الإنجليزية في المنزل؟

Does your child speak a language other than English at home?

نعم كلا
Yes No

إذا كانت الإجابة 'نعم'، ما هي اللغة أو اللغات المستخدمة؟ يرجى كتابة اسم هذه اللغة أو اللغات بالتحديد (مثلاً: الكانتونية وليس «الصينية»، البنجابية وليس «الهندية»).

اللغة الأساسية
Main language

اللغة أو اللغات الأخرى
Other language(s)

احتياجات التعلّم والدعم الإضافية للطفل، بما في ذلك الإعاقة

Child's additional learning and support needs, including disability

هل يحتاج طفلك إلى دعم في التعلّم بسبب وجود إعاقة؟

Does your child require support for learning because of disability?

نعم كلا
Yes No

تقرّ التشريعات وسياسة 'دائرة التربية والتعليم في NSW' بأن الأطفال الذين لديهم احتياجات تعلّمية إضافية أو احتياجات لدعم إضافي، بمن فيهم الأطفال ذوي الإعاقة، قد يحتاجون إلى تعديلات تمكّنهم من المشاركة في مرحلة ما قبل المدرسة. يعمل موظفو مرحلة ما قبل المدرسة مع الوالدين أو مقدّمي الرعاية لتحديد التعديلات اللازمة لتلبية الاحتياجات التعليمية واحتياجات الدعم الخاصة بطفلك.



بيانات الطفل الطبية وحالاته الصحية

Child's medical details and health conditions

هل يعاني طفلك من أي حساسية أو حالات طبية؟

Does your child have any allergies or medical conditions?

نعم

Yes

كلا

No

إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى تحديد وتقديم تفاصيل أي حالة طبية أو صحية يتلقى الطفل علاجاً لها:

Medical or health conditions if relevant

تفاصيل العائلة (Family details)

الاسم الأول للوالد/الوالدة أو مقدّم/مقدّمة الرعاية: _____

اسم عائلة الوالد/الوالدة أو مقدّم/مقدّمة الرعاية: _____

الموبايل: _____ العمل: _____ المنزل: _____ أرقام الهاتف: _____

Mobile: _____ Work: _____ Home: _____ Phone numbers: _____

عنوان البريد الإلكتروني (Email): _____

يرجى شمل أي ظروف خاصة ذات صلة، أو أسباب إنسانية، أو معلومات إضافية ترغب في أن تأخذها لجنة تقييم الطلبات في الاعتبار.

Special circumstances if relevant

هل طفلك مسجل حالياً في 'مركز تعليم ورعاية لمرحلة الطفولة المبكرة'؟

Is your child currently attending an Early Childhood Education and Care Service?

نعم

Yes

كلا

No

إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى كتابة اسم المركز والأيام التي يداوم فيها الطفل

Name of service and days attending if relevant



هل تنوي أو سبق لك تقديم طلب إبداء رغبة للتسجيل في مرحلة ما قبل المدرسة في مدرسة حكومية أخرى؟
Do you intend to, or have you already, expressed interest in enrolling at another public preschool?

نعم كلا
Yes No

إذا كانت الإجابة 'نعم'، يرجى كتابة اسم المدرسة
If yes, please list the name of the school

معلومات تتعلق بالتقييم الخاص بتحديد أولوية القبول Information relating to assessment for priority placement

يتم جمع هذه المعلومات لتقييم ما إذا كانت الأسرة تستوفي معايير أولوية القبول بناءً على الصعوبات المالية.

هل لديك بطاقة رعاية صحية لذوي الدخل المنخفض
Do you have a Low Income Health Care Card? نعم كلا
Yes No

الموافقة على استخدام المعلومات والإقرار بصحتها Consent and declaration of accuracy

بتوقيعي على هذه الاستمارة

- أوافق على استخدام 'الدائرة' للمعلومات الشخصية الخاصة بطفلي لأغراض تطبيق إجراءات التسجيل.
- أقرّ بأن المعلومات المقدّمة في هذه الاستمارة، حسب أقصى علمي واعتقادي، صحيحة وكاملة؛ وأعلم أنه إذا كانت المعلومات التي قدمتها غير صحيحة أو مضللة، قد يتم تغيير أي قرار تمّ اتخاذه بناءً على هذا الطلب.

على الرغم من أن تقديم هذه المعلومات اختياري، إلا أن عدم تقديمها كاملة قد يؤدي إلى تأخير أو منع البتّ بطلب التسجيل. وسوف يتم حفظ هذه المعلومات بشكل آمن، ويمكنك الاطلاع على المعلومات الشخصية التي قدّمتها أو تصحيحها من خلال الاتصال بالمدرسة.

التاريخ: _____ توقيع الوالد/الوالدة أو مقدّم/مقدّمة الرعاية: _____
Date: _____ Signature of parent/carer: _____

الاسم بحروف منفصلة بالإنجليزية: _____
Print name: _____

خدمة الترجمة الهاتفية

إذا كنت تحتاج إلى مساعدة مترجم، اتصل على 131 450 واذكر اللغة التي تحتاجها والرقم الذي ترغب في الاتصال به. من ثمّ يقوم موظف الاستعلامات بوضعك على اتصال بمترجم لمساعدتك في حوارك. وهذه الخدمة مجانية.



Checklist of relevant supporting documentation

قائمة تفقديّة للمستندات الداعمة ذات الصلة

Families must supply the relevant supporting documentation listed below to be sighted by the school office for this expression of interest form to be accepted.

يجب أن يطلع مكتب المدرسة على المستندات الداعمة ذات الصلة

OFFICE USE ONLY (للاستخدام الرسمي فقط)

Original documents must be sighted	Documentation sighted
<p>Birth Certificate (شهادة الميلاد)</p> <p>If no birth certificate is available, the below secondary documents may be accepted to confirm a child's identity:</p> <p>إذا لم تكن شهادة الميلاد متوفّرة، يمكن قبول أحد المستندات التالية لإثبات الهوية:</p> <ul style="list-style-type: none">• passport (جواز السفر)• ImmiCard• NSW Ministry of Health Personal Health Record or 'Blue Book' السجلّ الصحي الشخصي التابع لوزارة الصحة في 'NSW' أو 'Blue Book'• hospital birth card, baptism, christening, name giving or similar record. بطاقة ولادة من المستشفى، أو شهادة عماد/تنصير أو وثيقة منح اسم مشابهة. <p>If none of these documents are available, a statutory declaration must be obtained from the parents/carers stating the date of birth of the child and the reason why such a document is not available.</p> <p>إذا لم يتوفر أي من المستندات أعلاه، يجب تقديم إقرار قانوني (statutory declaration) من الوالدين/مقدمي الرعاية يُذكر فيه تاريخ ميلاد الطفل.</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>
<p>Australian Immunisation Register (AIR) documentation (مستندات السجلّ الأسترالي للتحصين (AIR))</p> <p>A copy of one of the following 3 documents must be sighted:</p> <p>يجب الاطلاع على نسخة من أحد المستندات الثلاثة التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">• Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement بيان التحصينات المسجّلة في السجلّ الأسترالي للتحصين <p>The (AIR) Immunisation History Statement should show one of the following:</p> <p>يجب أن يُظهر بيان التحصينات المسجّلة في AIR أحد ما يلي</p> <ul style="list-style-type: none">– the child is up to date with their immunisations أن الطفل تلقى جميع لقاحاته حتى تاريخه– the child has an approved medical contraindication or natural immunity to one or more vaccines أن للطفل موانع طبية معتمدة أو مناعة طبيعية ضد لقاح معيّن أو أكثر من لقاح– the child is on a recognised catch up schedule أن الطفل يتبع جدول تلقيح استلحاقي (catch up) معتمد	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>



Original documents must be sighted	Documentation sighted
<ul style="list-style-type: none"> Completed and signed AIR Immunisation Medical Exemption Form – Medical contraindications or natural immunity استمارة معبأة وموقّعة للإعفاء الطبي من التلقيحات المعتمّدة في AIR – خاصة بالموانع الطّبية أو المناعة الطّبيعية Completed and signed AIR Immunisation History Form – Catch-up Schedule استمارة معبأة وموقّعة للتحصينات المسجّلة في AIR – خاصة بجدول التلقيح الاستلحاقي 	
<p>Confirmation of child’s residential address إثبات العنوان السكني للطفل</p> <p>Original supporting documentation must be sighted to confirm the child’s residential address (for example, rates notice, rental agreements, electricity accounts and so on). يجب الاطلاع على مستندات داعمة أصلية لإثبات العنوان السكني للطفل (مثلاً: إشعار رسم حكومي، عقد إيجار، فاتورة كهرباء وغيرها).</p>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
<p>Other مستندات أخرى</p> <ul style="list-style-type: none"> Low Income Health Care Card (if applicable) بطاقة رعاية صحية لذوي الدخل المنخفض (إن وجدت) If the child is not an Australian citizen, their passport or immigration card and evidence of visa status must be sighted: passport, immigration card or visa status إذا لم يكن الطفل يحمل الجنسية الأسترالية، يجب الاطلاع على جواز سفره أو بطاقة الهجرة الخاصة به ودليل يثبت وضع تأشيرته: جواز السفر، بطاقة الهجرة أو وضع التأشيرة Documentation relating to disability or other support needs مستندات تتعلق بالإعاقة أو أي احتياجات دعم أخرى 	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>
<p>Office staff please note attendance pattern preference يُرجى من موظفي مكتب المدرسة ملاحظة نمط الحضور المفضّل</p>	
<p>Date and time received (تاريخ ووقت الاستلام)</p>	

